



הפטרת לשבת חול המועד פסח

HAFTARAT LESHABBAT CHOL HAMOED PESACH
Yechezkel (Ezekiel/Ezequiel) 37:1-14

[לז] א הִיִּתָּה עָלַי יַד־יְהוָה וַיּוֹצֵאֲנִי בְרוּחַ יְהוָה וַיְנִיחֵנִי
בְּתוֹךְ הַבְּקָעָה וְהִיא מְלֵאָה עֲצָמוֹת: ב וְהֶעֱבִירֵנִי עֲלֵיהֶם
סָבִיב | סָבִיב וְהִנֵּה רַבּוֹת מְאֹד עַל־פְּנֵי הַבְּקָעָה וְהִנֵּה
יְבִשׁוֹת מְאֹד: ג וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם הֲתַחֲיִינָה הָעֲצָמוֹת
הָאֵלֶּה וָאָמַר אֲדַנִּי יְהוָה אַתָּה יָדַעְתָּ: ד וַיֹּאמֶר אֵלַי הַנְּבֵא
עַל־הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם הָעֲצָמוֹת הַיְבִשׁוֹת
שְׁמַעוּ דְבַר־יְהוָה: ה כֹּה אָמַר אֲדַנִּי יְהוָה לָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה
הִנֵּה אֲנִי מְבִיא בְכֶם רוּחַ וַחֲיִיתֶם: ו וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם גְּדִים
וְהָעֵלְתִי עֲלֵיכֶם בָּשָׂר וְקָרַמְתִּי עֲלֵיכֶם עוֹר וְנָתַתִּי בְכֶם
רוּחַ וַחֲיִיתֶם וַיִּדְעַתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה: ז וְנִבְּאתִי כַּאֲשֶׁר
צִוִּיתִי וַיְהִי־קוֹל כְּהַנְּבֵאִי וְהִנֵּה־רָעַשׁ וַתִּקְרְבוּ עֲצָמוֹת
עֶצֶם אֶל־עֶצְמוֹ: ח וָרָאִיתִי וְהִנֵּה־עֲלֵיהֶם גְּדִים וּבָשָׂר
עָלָה וַיִּקְרָם עֲלֵיהֶם עוֹר מְלֻמְעָלָה וְרוּחַ אֵין בָּהֶם:
ט וַיֹּאמֶר אֵלַי הַנְּבֵא אֶל־הַרוּחַ הַנְּבֵא בֶּן־אָדָם וְאָמַרְתָּ
אֶל־הַרוּחַ כֹּה־אָמַר | אֲדַנִּי יְהוָה מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בָּאִי
הַרוּחַ וּפָחִי בַּהֲרוּגִים הָאֵלֶּה וַיַּחֲיוּ: י וְהַנְּבֵאתִי כַּאֲשֶׁר

צוֹנִי וְתָבוֹא בָהֶם הַרוּחַ וַיִּחְיוּ וַיַּעֲמֵדוּ עַל־רַגְלֵיהֶם חֵיל
גָּדוֹל מְאֹד־מְאֹד: ^{יא} וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם הַעֲצָמוֹת
הָאֵלֶּה כָּל־בַּיִת יִשְׂרָאֵל הֲמָה הִנֵּה אֹמְרִים יִבְשׁוּ
עֲצָמוֹתַיִנּוּ וְאֲבָדָה תִּקְוֹתַנּוּ נִגְזַרְנוּ לָנוּ: ^{יב} לָכֵן הִנְבֵּא
וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי פֹתַח
אֶת־קְבֻרוֹתֵיכֶם וְהֵעֲלִיתִי אֶתְכֶם מִקְבְּרוֹתֵיכֶם עַמִּי
וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם אֶל־אֲדַמַּת יִשְׂרָאֵל: ^{יג} וַיִּדְעֻתֶם
כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּפִתְחֵי אֶת־קְבֻרוֹתֵיכֶם וּבְהֵעֲלוֹתִי אֶתְכֶם
מִקְבְּרוֹתֵיכֶם עַמִּי: ^{יד} וְנִתְּתִי רוּחִי בְּכֶם וַחֲיִיתֶם וְהִנַּחְתִּי
אֶתְכֶם עַל־אֲדַמַּתְכֶם וַיִּדְעֻתֶם כִּי־אֲנִי יְהוָה דְּבַרְתִּי
וְעָשִׂיתִי נְאֻם־יְהוָה:

[37] 1. The hand of Hashem was upon me, and carried me out in the wind of Hashem, and set me down in the midst of the valley which was full of bones, 2. And he led me around among them; and, behold, there were very many in the open valley; and, behold, they were very dry. 3. And he said to me, Son of man, can these bones live? And I answered, O Hashem Elokim, you know. 4. And he said to me, Prophecy over these bones, and say to them, O you dry bones, hear the word of Hashem. 5. Thus says Hashem Elokim to these bones; Behold, I will cause breath to enter into you, and you shall live; 6. And I will lay sinews upon you, and will bring up flesh upon you, and cover you with skin, and put breath in you, and you shall live; and you shall know that I am Hashem. 7. And I prophesied as I was commanded; and as I prophesied, there was a noise, and behold a shaking, and the bones came together, bone to its bone. 8. And as I beheld, behold, the sinews and the flesh came up upon them, and the skin covered them above; but there was no breath in them. 9. And he said to me, Prophecy to the breath, prophesy, son of man, and say to the breath, Thus says Hashem Elokim: Come from the four winds, O breath, and breathe upon these slain, that they may live. 10. And I prophesied as he commanded me, and the breath came into them, and they lived, and stood up upon their feet, a very large army. 11. Then he said to me, son of man, these bones are the whole house of Israel; behold, they say, Our bones are dried, and our hope is lost; we are clean cut off. 12. Therefore prophesy and say to them, Thus says Hashem Elokim: Behold, O my people, I will open your graves, and cause you to come up out of your graves, and bring you into the land of Israel. 13. And you shall know that I am Hashem, when I have opened your graves, O my people, and brought you up from your graves, 14. And I shall put my spirit in you, and you shall live, and I shall place you in

your own land; then shall you know that I, Hashem, have spoken it, and performed it, says Hashem.

[37] 1. La mano de Hashem estaba sobre mí, y me llevó en el viento de Hashem, y me puso en medio del valle que estaba lleno de huesos, 2. Y me hizo circular entre ellos; y he aquí, eran muchos en el valle abierto; y he aquí, estaban muy secos. 3. Y me dijo: Hijo de hombre, ¿vivirán estos huesos? Y yo respondí: Oh Hashem Elokim, tú lo sabes. 4. Y él me dijo: Profetiza sobre estos huesos, y diles: Oh huesos secos, escuchad la palabra de Hashem. 5. Así dice Hashem Elokim a estos huesos; He aquí, yo haré entrar espíritu en vosotros, y viviréis; 6. Y pondré tendones sobre vosotros, y haré subir sobre vosotros carne, y os cubriré con piel, y os infundiré aliento, y viviréis; y sabréis que yo soy Hashem. 7. Y profeticé como me fue mandado; y mientras profetizaba, hubo un ruido, y he aquí un temblor, y los huesos se juntaron, hueso con hueso. 8. Y mientras miraba, he aquí, los tendones y la carne subían sobre ellos, y la piel los cubría por encima; pero no había aliento en ellos. 9. Y me dijo: Profetiza al soplo, profetiza, hijo de hombre, y di al soplo: Así dice Hashem Elokim: Ven de los cuatro vientos, oh soplo, y sopla sobre estos muertos, para que vivan. 10. Y profeticé como me había mandado, y entró espíritu en ellos, y vivieron, y se levantaron sobre sus pies, un ejército muy grande. 11. Entonces me dijo, hijo de hombre, estos huesos son toda la casa de Israel; he aquí, dicen: Nuestros huesos están secos, y nuestra esperanza se ha perdido; estamos limpios cortados. 12. Por tanto, profetiza y diles: Así ha dicho Hashem Elokim: He aquí, pueblo mío, abriré vuestros sepulcros, y os haré subir de vuestros sepulcros, y os traeré a la tierra de Israel. 13. Y sabréis que yo soy Hashem, cuando abriere vuestros sepulcros, oh pueblo mío, y os sacare de vuestros sepulcros, 14. Y pondré mi espíritu en vosotros, y viviréis, y os pondré tú en tu propia tierra; entonces sabréis que yo, Hashem, lo hablé y lo hice, dice Hashem.